

Anime Series

// AniMagazin

A következő interjú áldozatunk az Anime Series csapata. Nekik tettük fel szokásos zaklató kérdéseinket.

Sziasztok! Köszöntünk titeket, kezdjük az elején! Honnan/Miből jött a csapat neve?

jibraB: Sziasztok és üdv az olvasóknak! Az oldal eredetileg nem fansubnak indult. Akkor még teljesen egyedül akartam egy animés oldalt, és mivel már akkor több kedvencem volt és nem is akartam egynél leragadni, jött az Anime Series elnevezés. Az elején csakis sorozatok gyűjtésével foglalkozott az oldal. Fansubon nem is gondolkodtam.

Ahhoz képest, jól belecsaptál a fansubba. Mikor alakult meg a csapatotok? Kik voltak az alapítógagok?

jibraB: Magát a csapattoborzást kb. az oldal indulása után másfél évvel kezdtem meg, hogy nekikezdhessünk a fansubozásnak. Pontosabban 2008. októberében. És ahogy az oldalt, a csapatot is egyedül alapítottam.

Nagy türelem kellett hozzá. Jelenleg hányan vagytok?

jibraB: Velem együtt 22-en vagyunk, plusz 4 külsős besegítő.

Az szép szám. Megfelelő a létszám, vagy szükségetek van még új tagokra?

jibraB: Még azért szükség lenne pár plusz kézre, hogy gyorsabban haladhassanak a dolgok. Jelenleg nagy szükségünk lenne manga szerkesztőre, mert így egy emberre egyszerre túl sok manga jut, és így jóval később kerülnek ki a művek. És ha már lenne több szerkesztőnk, akkor még 1-2 fordító is beleférne. Természetesen nem akarok megacapatot, ahol már azt se tudom, ki kicsoda és hogy mit csinál. XD

Térjünk át a munka részhez. Milyen projekteken dolgoztok most? És eddig mennyit készítettetek el?

jibraB: Ajjaj, ennek komolyan utána kellett számolnom, hogy tudjam, hányadán is állunk valójában. XD Jelenleg szezonos anime projektünk 4 db van, amik a *Karnevál*, *Devil Survivor 2 The Animation*, *Uta no Prince-sama: Maji Love 2000%* és a *Susei no Gargantia*. Plusz 1 db, ami már lefutott: a *K. Ezen kívül még van pár OVA és movie, amire várni kell a kiadások miatt. Ha jól számoltam, 31 aktív manga projektünk van, de ebben van több közös projektünk is. Befejezett projekteink anime téren: 57 mű írható a számlánkra. Manga téren pedig 26 mű.*

Kukuru: Jelenleg az Uta no Prince-sama 2. évadán dolgozom, de ezen kívül eddig 30 animét fordítottam elejétől a végéig vagy a hiányzó részeit más fordítótól átvéve. :)

Mizeria: Animék terén még kezdőnek számítok, jelenleg két animén dolgozom – az egyik jelenlegi szezonos, a másik pedig már össze lefutott – és eddig csak egyet fejeztem be. A mangák terén már komolyabban képbem vagyok, hiszen jelenleg 8 aktív manga-projektet van, de emellett lektorálok is és egy sorozatot szerkesztek is, így szinte mindből kiveszem a részem. Főként hosszabb vagy még futó projekteket viszek, így eddig kevés a befejezett munkám.

Rendesen aktívkodtok, azt meg kell hagyni.

Mi a fő profilotok? A legújabbakat fordítjátok vagy inkább a régebbieket? Esetleg csak egy bizonyos témából válogattok?

jibraB: Anime téren nagyon ritkán kezdünk régebbi műbe. Ez inkább még a kezdet kezdetén volt jellemző. Ma már inkább az újakra specializálódunk. :D Több témájú művek találhatóak meg nálunk, de mivel a csapat nagy része nőnemű, könnyen elhatalmasodik a romantikus vonal. Ez leginkább a mangáknál van így, shoujo shoujo hátán. De most már jobban oda próbálok, próbálunk figyelni, hogy ne csak romantikus művekbe kezdjünk bele.



Folytatás a következő oldalon!

Vissza a Tartalomjegyzékhez!

Weboldal:

www.animeseries.
portal.hu/

Projektek:

Aktív:

Anime: 15
Manga: 31

Befejezett:

Anime: 57
Manga: 26

Fansub riport

Mi alapján döntöttek el, hogy melyik animét fordítjátok? Befolyásol az hogy a közönség mit szeretne?

jibraB: Általában kinézünk magunkat több olyan művet, ami első látásra érdekesnek tűnik és utána ezt a listát az animék megnézésével szűkítjük, míg meg nem találjuk az igazit. Sokszor volt már, hogy „nincs kedvetem, ezt, meg ezt fordítani?”, de animéknél még nem volt rá példa, hogy emiatt választottunk volna egy animét. Mangánál már volt erre példa.

Következzen most egy-két technikai kérdés. Hogyan dolgoztok? Hány ember dolgozik egy-egy fordításon?

jibraB: Általában egy művön 3 ember szokott dolgozni, nem szoktak többen lenni. Az animék esetében, hogy a fordításon és a karaoke időzítésén kívül mindent én csinálok. Mangánál pedig mindig megvan a 3 fős csapat. Fordító, lektor és végül a szerkesztő.

Szokatok visszajelzést kapni a munkátokkal kapcsolatban?

jibraB: Szerencsére szoktunk és mind nagyon sokat is jelent számunkra. Nagy átlagban pozitívak a visszajelzések. Negatív még elég minimális volt, de ha valóban jogos volt, akkor tudomásul vettük és próbáltunk javítani a problémán.

Kukuru: Igen, szoktunk. Általában a cseten vagy fórumokon köszönik meg a fordításokat :). De még skype-on is meg szoktak találni az ismerőseim. Igazából nem a köszönetekért fordítok egy adott művet, hanem hogy örömet okozzak a fanoknak. Viszont a pozitív visszajelzések mindig jólesnek az emberek :3.

Mizeria: Igen, szerencsére szoktunk. Azért szerencsére, mert engem ez motivál a legjobban, hiszen nem magamnak fordítom – bár fordítani nagyon szeretek –, hanem a fanoknak, így jól esik a köszönet. Általában csetes megjegyzésekben vagy egyéb fórumokon szoktunk visszajelzéseket kapni, de volt már rá példa, hogy e-mailben is felkerestek.

Kicsit személyesebb vizekre eveznénk. Melyik munkátokat szerettétek a legjobban? Mi volt a kedvenc projektetek?

jibraB: Fúúú ez jó kérdés. A top3 a projektek közül a Code Geass, Guilty Crown, Btooom!. De érdekes módon nem ezeken szerettem a legjobban dolgozni, mert mindig volt bennük valami extra, ami több munkát követelt.

Kukuru: Ez jó kérdés, igazából mindet szerettem, amin valaha is dolgoztam :). Volt már dolgom a mecha animéktől kezdve az otome game adaptációkig szinte mindennel. Igazából az számít, hogy mennyire fog meg egy adott mű. De a legfőbb kedvenceim: Uraboku, Pandora Hearts és a 07-GHOST.

Mizeria: Az animék terén nincs túl nagy választék, de a mostani projektet – Suissei no Gargantia – imádom eddig a legjobban. Érdekes, mert én shoujurajongó vagyok és ezt mégis jobban élvezem, mint a Sukiite ni Na Yo animét. A mangánál viszont nincs kimondottan kedvencem, mert abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy sikerült a legtöbb kedvencemre rátennem a „mancsomat” – mint például a Dengeki Daisy, Kaichou wa Maid-sama vagy akár a Barajou no Kiss, így nem tudnék csak egyet kiemelni közülük.

Az ilyen „melyiket szereted jobban” kérdések mindig kemény dió. Mik a jövőbeli terveitek a projektekre, oldalra, csapatra nézve?

jibraB: Projekt téren nem igazán tudok mit mondani, ez mindig a szezontól függ. Az oldalra pedig több újdonságot és komolyabb átalakítást tervezek. A csapatot pedig próbálok komolyan egyben tartani és még több embert toborozni.

Projektek



WWW.ESPADA

Folytatás a következő oldalon!

Vissza a Tartalomjegyzékhez!



Kérlek Válassz Mangát:

OK

Szokatok conokra vagy más hasonló rendezvényekre jární?

jibraB: Én egyetlen egyszer voltam conon. Sajnos nem igazán fogott meg a dolog. Viszont a PlayIT-ekre már visszatérő vendég vagyok és egy időben még a HoldfényConnal tartották közösen, úgyhogy végül is mondhatjuk, hogy több conon is voltam. XD De nem a con miatt mentem.

Kukuru: Életemben egyszer voltam csak conon. De az tetszett, így ha az egyetem és egyéb teendőim mellett van időm, akkor még szeretnék pár conra ellátogatni :). Csak egyet sajnálók, hogy messze lakom a fővárostól, ahol a nevesebb eseményeket tartják.

Mizeria: Életem első conja egy szintén otaku barátommal egyszerűen fergeges volt, bár sajnos nem mostanában történt. Majd volt szerencsém segítőként résztvenni a 2010-es nyári animecon lebonyolításában, az is hihetlen jó volt! Azóta pedig ritkábban látogatok ki, de már valahogy másnak érzem, mint akkor régen. Így egyre kevesebbszer vagyok kint, de ha sikerülne összeharbarolnom hozzá egy jó bandát, biztosan többször lehetne engem is meglátlni ott.

Végezetül a szokásos lezáró kérdés. Van-e olyan csapat, akiről szívesen olvasnátok egy interjút az elkövetkezendő időben?

jibraB: Hát, akitől szívesen olvasnék: a LiritBarnave és a Red Light Yaoi Team. :)

Kukuru: Hát csak azokat tudnám megemlíteni, akiknek olvasom/nézem valamelyik munkáját. Csapatok közül a Barukirii és a Nem csak mangák. Egyéni fordítókból pedig Bunny (azaz a LiritBarnave) munkáit olvasom rendszerebben. :) Róluk szívesen olvasnék interjút.

Köszönjük az interjút. Üzennétek valamit zárásként az olvasóknak?

jibraB: Mi köszönjük a felkérést és a lehetőséget. :) Azoknak pedig, akik hétről-hétre követnek minket, köszönjük és reméljük, hogy még nagyon sokáig velünk tarthatnak. ^^

Mi is még egyszer köszönjük az interjút! Reméljük az olvasók is annyira élvezték, mint mi. Ha van olyan csapat, akiről szívesen olvasnátok, akkor küldjétek el az elérhetőségeiket szerkesztőségünkre az info@anipalace.hu email címre. Ezen felül ha van olyan kérdés, amit mi nem tettünk fel, de titeket érdekelne, mit válaszolnak rá a csapatok, akkor azt küldjétek meg nekünk emailben és betesszük az interjú kérdések közé.